

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

167

1^{er} envío

RESISTENCIA

Maestro ANGELA SORITRO Escuela N° 26

Fojas 7

OBSERVACIONES

Tratado Argentino

Escuela Elemental Mixta N° 26
Resistencia (Chaco)



Rugela Solitro
Maestra de 6.º grado.

El origen de la palabra Chaco:

Se sabe que en 1733 el cronista Pedro Lozano publicó en Córdoba (España) una obra titulada el "Gran Chaco Guabamba" y seguramente esta obra fue consultada por Don Antonio Alcedo geógrafo ecuatoriano que es el autor de una gran obra que le llevó una serie de años de investigación y trabajos; esta obra se llama Diccionario geográfico e histórico de las Indias Occidentales de América, publicada en Madrid de 1783 a 1785; y es la que consultó el D. Nicolás Quiñamedia al escribir la introducción de la obra de Luis J. Fontana que dice así:

"Chacú dice el autor de este libro, significa en quichua "un grupo de guanacos que se refugian en los montes impenetrables de un país misterioso" - Pero una sola palabra formada de cinco letras, no puede expresar tanto a la vez, aunque sea quichua y provenga del sanscrito o del griego que son tan conocidos por su actitud para cambiarse y componer palabras -

"Elamase dice Alcedo en su diccionario Americano

gradu.

que debiera ser consultado Chaco, o con más propiedad Chacú que en lengua quichua significa junta o compañía porque allí se juntaron los indios de muchos países huyendo de las conquistas de los Incas y después de los españoles."

(El Gran Chaco por Luis Jorge Fontana, página 18; Buenos Aires 1881.)

Antecedentes geográficos e históricos de la región

Datos dados por el señor Rojas Acosta.

Esta región comprende la parte este del Chaco, que es una llanura uniforme con ríos, lagunas y sebas, la cual es bastante fértil y goza de un clima más o menos benigno sin llegar a los cambios bruscos que se notan en las partes andinas.

Esta parte del Chaco es diferente a la parte oeste que es una estepa sin arroyos ni lagunas, allí puede decirse se ha refugiado la fauna de las provincias limítrofes y es conocida con el nombre de Campo del Cielo.

Antecedentes históricos: Toda esta región como se sabe está poblada de varias tribus de indios y bajo el paralelo 27° que es la latitud de Resistencia vivía un pueblo pacífico formado de indios Tilelas que sirvieron de guía a dos exploradores, así tenemos que en 1774 un hijo del coronel Maguna fué guiado por uno de estos a través de Chaco con el propósito de pasar a Corrientes, y este señor por tal motivo descubrió un magnífico aereolito en la estepa de la parte occidental recibiendo el nombre de Campo del cielo, y este meteorolito ha dado renombre al Chaco pues no solo los gobernadores virreyes se ocuparon de él, sino también los ingenieros y hasta el mismo químico inglés (Mister Dary.

Combate de los indios en la localidad.

Desde tiempos antiguos se venían explotando las sechas del Chaco por obreros correntinos; entre ellos contábase un italiano Felicio Sator escapado del fusilamiento de Rozas, y

como los indios comerciaban con ellos vendiendo plumas, cueros de mitria etc, dichos obrajeros pudieron vivir largo tiempo, pero no tardó en producirse algunos maltratos de coarentidos con algunos de los que comerciaban con Corrientes, y eso produjo el levantamiento general contra tales obrajeros y por consiguiente contra su principal cuidador que era el Coronel José María Ovalos. - Pues los indios atacaron y mataron a muchos obrajeros, los pocos escapados se refugiaron en el destacamento y se cuenta que miles de indios envistieron a dicho destacamento en tal punto de encontrarse casi sin municiones; en ese trance peligroso se presentó oportunamente el coronel Pedro P. Quijano quien con sus fuerzas traídas de Corrientes los puso en completa derrota y debido a la resistencia que se opuso fué fundada la ciudad del mismo nombre (Resistencia)

Algunos nombres indígenas:

Entre estos hay algunos que indican nombres geográficos que tienen importancia para el viajero; entre estos mencionaremos:

Quitilipi: quiere decir buho grande es decir se refiere al ñacurutí quazú de los guaraníes o sea el llamado el gran buho de tierras Magallánicas por el célebre naturalista Buffon.

Riachos Salados: Ñahueí que es un riachos que desemboca en la Estrecho del Rio Paraná contiene palometas, sábalo y jacaré.

Fauna.

Arvestruz: en toba manik; son aves ganadas, corredoras, que viven en grupos en los campos donde anida; su nombre científico es Rhea Americana, nombre dado por Brisson y es el aceptado en la ciencia.

Gorochi (martineta) ave de la familia de las gallináceas, clasificada en el género rincoto, de cuerpo vigoroso, de plumaje rojizo que vive en los campos cubiertos de espartillo y pasto colorado, de vuelo ligero y bajo, se presta para la caza, su carne exquisita y es de desear que sea domesticado como las gallinas (ignambú quazú de los guaraníes).

Aguará chai - milpeja de Azara - Orden de los carnívoros - esta milpeja vive en los lugares selváticos, sale al campo a excursiones y muchas veces ataca a los gallineros de las casas campestres próximas a los bosques, y entonces se lo ve devorar a la gallina y así a muerte más de una, guarda el resto debajo de tierra, si el cuidador de los gallineros es un perro, entonces grita pronunciando *qua* varias veces para que se lo busque hacia ese rumbo, entretanto por la parte opuesta entra sigilosamente para robar lo que apetece, y en caso de ser pillado, y si puede correr da una notable disparada al campo yendo tras él, el perro, pero si llega a cansarlo se hace el muerto, si el perro es diestro en la caza aprovecha para morderlo peleando frente a frente con mucha valentía y se lo ha visto vencer a su contendor en más de una ocasión.

En estado de domesticidad cuando se lo toma chico entonces come carne, pero a medida que crece va creciendo también su astucia y entonces excursiona en busca de huevos de gallinas, y cuando ha probado uno de ellos, es más que suficiente para atentar

contra la vida de los pollitos y si no se lo castiga
puedo invadir contra las gallinas y demás
aves de corral.

Flora:

El algarrobo (mafik) árbol de varias especies
del género prosopis, de la familia de las mimosa-
ceas cuyas legumbres maduras y cocidas sirven
de alimento al hombre y a los ganados, reempla-
zando a veces al café teniendo propiedades
aperitivas y sanas.

La misma fruta previamente sacada la
semilla servian en tiempos antiguos para la
curación de hernias recientes a la cual contribuía
la aloja preparada de sus mismas legumbres
tal es la noticia recogida, de la obra llamada
Albatorio de las plantas misioneras por el jesuita
Siquismundo Esperger, médico húngaro
que se curaba con las plantas nativas viviendo
aí 112 años.

Sapacho rosado (aialai) árbol tintoreo y medicinal
perteneciente al género tecoma, de la familia
bignonácea considerado el árbol más hermoso
del país, del tronco se saca aserrín y astillas que
herbitas con bicarbonato de sosa y reducidas

a extractos sólidos a originado el lapachato de
rosa así como el ácido lapáchico que ha servido
también en la tintorería, noticia que puede
leerse en la obra de Ricardo Napp, llamada
La República Argentina publicada en B. Aires
en 1876, en esta misma obra hállase también
el análisis químico hecho por el D^o Sielbuer
de la madera, de la corteza y hojas, y en
lo que respecta a la madera consigna
ácido sulfúrico y fosfórico (léase anhídrido)
como en la clasificación actual con sosa,
cloro y potasa, que con razón se utiliza
en la medicina actual en caso de golpes, sobre
todo como depurativo para las enfermedades
de la sangre.

Algo así ocurre con el Palo Santo: tal es el árbol
que el D^o Sorrentz dedicó a D. Nicolás Avellaneda
como un homenaje a su mérito y talento y el
adoptado por la ciencia



Una receta del Doctor Monarde

Datos dados por el Sr. Rojas Acosta

Este médico español al estudiar el Muelle del Kiú (aquariquay) en guaraní, dice que segrega una resina como el maná y que mezclada con la leche, se ha empleado con éxito para hacer disipar las nubes de los ojos, noticia que consigna la obra que llamó "Historia de las Plantas traídas en América", publicada en latín en 1590.

Es de desear nuevos ensayos bajo el punto de vista químico y fisiológico y así se habrá contribuido con algo eficiente a nuestra farmacopea.

Angela Solís



Ch. de Toulequin

**FOJA EN
BLANCO**

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

167

2^o curso

RESISTENCIA •

Maestro A. NGELA SOTITRO

Escuela N.º 26

Fojas 2

OBSERVACIONES

Folklore Argentino.



Folklore Argentino

Legenda del nombre de "Viudita" a un pájaro

Una señora con un hijo: cierta vez la robaron a la madre unos gauchos y llevaronla a matarla en el monte. Cuando el niño se encuentra sin su madre se convierte en pájaro y vuela por el monte gritando "chessig chessig" que en lengua guaraní quiere decir madre!

Suprimido
"viudo" =
"mi madre"?

Canción que la madre canta mientras la hamaca de cajón se columpia con el niño (guaraní)

Cololó mitanga
cucú savará
campanario vipe
anguya' monda'.

En presencia de alguna persona del pueblo.

Aqui me pongo a cantar
sentado sobre un cajón
que adentro tiene jabón
que sirve para lavar.

Segunda sobre el general Urquiza
en el tiempo que se encontraba en Caá Guazú.

Cuando Urquiza en Caá Guazú
arreó la correntinada
Slevó como marejada
Sa, flor! de la juventud.

Angel Solitro